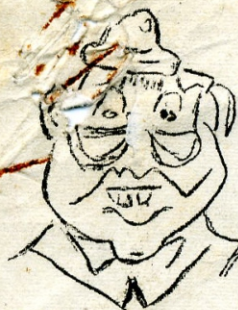


Triepels

1995



P R O K L A M A T I E van V o r s t H a r i e I

Noa 11 joar bestoan van Prins en Road van 11
Geit in ELL de vasseloavendj weer vanzelf.

Door samen aan te doen in 't Moeërelandj
Geit auch den optocht noeëts van kantj.

Auch dit joar geit weer alles aanne slaag
Net of alles veur 't pakke laag.

Wè kalle neet lang, dit is neet vandoon
Wè zeen neet bang ôm 't zelf te doon

Ederein is eder ziene vrindtj
Doaveur steit ELL alôm bekindj

Loat oos dit nog doon, hieël veul joare
Met ei glêske beer of eine oaje kloare

Det ' t lollig weurdj, det spriktj vanzelf
en det is de wins van Prins, Vorst en Road van elf.

Vorst Harie I. (Groeëtste moeëreboek van ELL)

100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1

Kirkdeenste:

Door 't slecht leecht
innen dônkele gein op-
gave ontfangen

GEVONJE:

Eine gemeindjewirkerachter
de bouwterreinen tegenôver de
speultuin.

Trök te kriege aan het buroo
van dit blaad.

PERSONEEL GEVRAAGD:

Eine Sinterkloas
veur op te traije op zunj- en
feestdaag.
Garantie veur veul belangstelling

AANNEMER GEVROAGDJ:

Veur het bouwe van
ein kleutersjoeël in 1974 waurdj
eine bekwoame aannemer gevraagd.
(bedoeltj weurdj ein gebouw vol-
ges plan 6) (Brabantia-stijl)

Bekindjmaking:

De Gemeindje heet veul
spiet dervan det de weeg zoeë glaad
zeen gewaistj. Dit waas 't gevolg
van gebrek aan zoatzek.

Al degenige die sjaai
hëbbe geleje ~~xxx~~, môtte zich in
rieje van 2 opstelle veur de trans-
fermater in Hunsel op moandjig 25
febr. ôm 8 ore elf veuremiddig.
Aafgebroke hanj of bein mêtbringe.

VAN 'T FRONT:

Inne Birk zote ins
veer haze te kaarte in de krotte
van sjenkske. Eine haas zacht:"
Loatj ôs mër goan, ich huuër eine
jeger kômme." "Gaif noch mër einne
kieër", zacht den oadste haas,
"Vandaag sjete ze allein mër op
vrouwelijk wildj."

Gehuuerdj oppe antoniusstroat:

Zêk

Pietje, weem heet bieuch dai speegel
kepot gegoedj?

Oos pap, mer 't waas mam
heur sjout, die bukdje zich.....

AANRIEJING:

Oppe Hoeëgstroat reej
eine wage mêt zandj tege eine an-
gere auto op, ômdet ein maidje
met eine skoeter neet oetweek.
Alles zaat inne graaf en de witte
petjes wore zoeë derbiej. De plies
zachtXX tege de cheffeur vanne zandwage
wie de stoof get opgetrochtj waas:
" Hoe hard reed U?" "Ongeveir 50 - 60
kilomèter per oor", zachter. Toen
keek ter noa dâë maidje en zacht:
En U reed?" " Vol zandj", zacht 't
maidje.

WISTDJER AL DET:

1. de twieë oadste ~~xxxx~~ mansluuj van
E L L, geweigerdj hëbbe veur be-
stuurslid te waire van het stede-
lijk orkest
2. det de sjötterrie dit joar op reis
Wiltj goan, mer neet wêtj woeëhair
3. det de balpenne vanne korfbalclub
good verkochtj wère aan vriejers
van anger dörpe.
4. eine dai gair autorieles wiltj ~~xx~~
neme, teorieles kan ~~xxxxx~~ kriege
bie Palme aan 't buffet noa de
Woeëmes.
5. Ein kollekte weurdj gehoeje veur
österkes en kirkbeukskes veur sôm
mige ongerwiezers inne kirk.
6. de jôngbore neet gair mieë spaaje,
mër good tonieël kônne speule.
7. det den doel dit joar good is ge-
waist met sjete en met oad pepeer.
8. de beejeebee lekker olieöl kan
bakke.
9. dit joar in E L L 40 gemeindje
wuëninge waire gebouwdj.

10. de kaaveepie vanplan is wakker
te waire
11. de ruilverkaveling dit joar neet
kloar kumtj.
12. 't geboortecijfer snel omliëgg
aan 't goan is. (in Europa)
13. de wiezers vanne kirkklok dit
joar optied gesmeerdj zulle waire.

\$

A a f s p r o a k i s a a f s p r o a k

Al de grtrouwdje luuj in ELL
die volges aafsproak ôm half acht
bie Zjef Broens biejein môte kômme,
noejoarsdaag, waire verzochtj dit
noch ins euver te doen op vassel-
aavendjdinsdig op dezelfde plaats
en hetzelfde oor.

\$



Veur manefakture, laivesmiddelen en galanterieën enz. mootdjer zeen bie:

Louis Streutjens Sebastiaanstraat 32, ELL

Ich hûb miene wage vol gelaje, vol met caj w

Transportbedrief: WED[†] KESSELS EN ZN, tel 201, ELL

~~~~~

Brozems brômtjer mer op los !!!!!!!!!!!!!!!

Gê werdj altied geholpen bie de Fa. Heber-Verwielen  
Sebastiaanstraat 39, E L L

~~~~~

Veur alle soorten vleis en waat drôm hair hungktj, moot djer
zeen bie: SLAGERIJ HEYKERS, Sebastiaanstraat 19, ELL

Veur uch broeëd, mik en gebak
te verkoûpe, stoan ze altied kloar, mer
met de vasseloavendj niks es koffie.

Bakkerij Gebrs. H. en M. Koolen, E L L.

~~~~~

~~~~~

Neet allein veur piekasso-muurbekladding, mer auch
veur verf, behang en prima vakwerk noa sjilder: H. Maessen,
Past. Scheyvenstraat
E L L.

Veur eine luije stoel en veur ein
privé-huuske môdjer zeen bie
Wannemersbedrief: Gebrs. Harie en
Niel Beurskens, Niesstraat 14-16, ELL

Veur alle soorten mingvoor noa
neulder: H. Koolen Ant. straat 16, ELL

Veur ei krölke en ein aanlokkelijke
lok, môdjer zeen bie TINY.

KAPSALON VERBOEKET

Hoogstraat 12, ELL
tel 206.

~~~~~

Veur eur paird gemakelijk te loate  
boupe môdjer zeen bie Teun de Smeed.  
A. Cuypers, Ant. straat 19,  
ELL

Veur ei lekker hâpke te aite  
moot'djer Frânske neet vergaite  
Hè heet van alles  
Woëë euver te kalle is.

Melk en zuivelhandel

Timmermans

Seb. straat 12, ELL

~~~~~

=====

Van kortbie en wied
rumpjtj ederein bie Helmkespieet
na hêddjer altied veul plezeer
Bie ei good glaas Roger beer.

Ein paar gooj sjoon, patôffele
of stevele verkaupe wai uch aan ei-
ne billike pries. Auch oos reparatie
is priema vakwerk.

J. Verboeket Hoogstraat 18,
ELL

+++++

Wildjer veur eur verteer
Ei good glâske beer
Auch al hêddjer geine sjans
Goatj ins noa cafe de Lauwerkran
Auch sjenaiwer en wien in flesse
veur ôngerwege.

Cafe Broens-Steyvers

+++++

Veur pölle en kuuke kôndjer terecht
bie sjeng vanne bekker

Good en gooje kaup.

J. Koolen-Tripels

Luytenstraat 8, ELL

Fa A.H.v.d. Ven en Zn make veur uch
ei passend kostuum.

Verder hêbbe ze alle soorten konfektie-
werk in veurraad. (Auch bedriefskleijing)

No a i e v e r

Ich fietsdje ins door 't dörpke Ittervoort, en van wied aaf zaag ich det eine mins get aan 't zeuke waas ônger ein van die sjoeën stroatlampe.

Ich stapdje aaf en vroeg hum waatter verlore waas.

"Ich bun mien portenenee verlore", zachter

"Woeë örges?" vroeg ich. "In Ell", zeter.

"Joa mer, woeëveur zeukse den hie?"

"Je kiek," Zeetter, "Hie stoan mieë stroatlampe".

P r o g r a m m a :

Om neet in de wêr te kômme met 't ein en anger gaive wè noeë efkes 't programma:

Zûnjig	24	febr.	} Danxsen in e l l o n a z a a l
Moandjig	25	"	
Dinsdig	26	"	

beginne ôm 5.30 ure. !!!!!!!!!!!

Moandjig ôm twieë ore begintj de optocht bie cafe Govaerts.

Route:

Sebastiaanstraat
Luytenstraat
Scheyvenstraat
Niesstraat
Kruispunt
Hoogstraat
Engerstraat
Brandvenstraat
Antoniusstraat
Sebastiaanstraat

Volgorde:

1. Ruiterclub
2. Trommelkorps
3. Haler (Engerstraat)
4. Hoogstraat
5. Sebastiaanstraat
6. Ellerheide (Brandvenstraat
Antoniusstraat)
7. Fanfare Ellona
8. Prinsenwagen

+++++

Opm. Noa de optocht weurd geprobeerdj ôm euch losgesmôltje te kriege aan de Ellonazaal, want door die geweldjige koaj zôldjer waal vastgevrore zeen. Mer dit maag euch toch neet trök hoaje van det allemachtig geweldj!!!!!!!!!!!!
D o o t j a l l e m o a l m è t !!!!!!!!!!!!!

Losse groepe were verzochtj zich bie heur eige buurt aan te sloete.

Deilnummers wêre estebleef verzochtj de optocht neet te verloate veur det de roete is afgelagdj.

Dinktj aan de leus van Prins Sjaak III :

N e e t k a l l e , mer d o o n !!!!!!!!!!!



WAAT 2003 JOUR EELF LIGGE IE
MERTELE?

Met fietse ker, kroe-ker ofanger
kerre!

VEUR ALLE TRANSPORTEN, VRACHTEN
EN VERVEUR SPANNEN WE IN!
Gebroeders KESSELS.

REPARASIES, ENZ...
GARAGE HEBER - VERWIELEN

= Simca dealer =
veur Ell en omstreken

(=)(=)(=)(=)(=)(=)(=)(=)(=)(=)

Van oze korrespondent oet 't noorde hōbbe wè weer get oetrèksels
gekrege, genome oet breve gerichtj aan het buro veur hoesvesting,
gaas en elektrisiteit. Laot ôs lache!

- Wij zijn zo bekrompen, dat wij slechts twee bedden in het vertrek
kunnen opstellen. Wij hebben het dan ook zo benauwd, dat we ons niet
kunnen keren van de ruimte.

- Wij willen ook wel eens languit leggen, u moet eens bij onz komen
kijke, want de huisbaas verrekt het. Als u eens zag hoe wij leggen
zou u er werk van maken.

- Wij zitte zoo krap dat de menschen van naast ons door de dunne
muren aansteken. Als u eens poolshoogte kwam nemen kon u ook griep
krijgen.

- De wc is bouwvallig en zodoende kenne we niet langer huize. Als
het hard waait zijn we met levensgevaar verbonden.

- Ik heb reumatiek en een kind van vier jaar. Dat komt allemaal van
de vocht. U moet hier iets aan doen.

- Ik kan dat gesnurk naast mijn vrouw niet langer handhaven. Ze
wordt gekweld door de gedachte dat dit nooit zal veranderen. Temzij
u ons aan de mogelijkheid wil helpen op een geschijden bed te sla-
pen.

- Tot mijn verbazing deel ik u mede dat ik 12 december met een her-
senschudding in de ongevallewet ben gaan lopen en daar ik vader
ben van vier kinderen zitten we automatisch om cente te springen.
Ik moet toch ook betalen mijn huishuur, kostgeld en levensstanden.

- Ik wil u mondeling wel bezoeken maar als ik er niks van hoor
neem ik mijn eigen beweging in handen.

- Mijn gezin telt vier ledematen en ik zelf doe seer swart werk
terwijl mijn vrouw ineen kinderbed ligt.

- Daar mijn vrouw een kind ter aarde geschonken heeft heb ik meer
gas nodig.

- Ik zit van alles zonder en zoals u weet is mijn schoonmoeder
pas dood, die ook geen inkomen had.

- Verzoeken meer gas daar ik veertien dagen geleden er een zoon bei
heb geboore, wat me door de drukte algeheel door het hoofd is gegaan.

- Verzoeken beleefd een kleine toeslag voor gebruik van gijser
daar wij in geen zes jaar een bad hebben durven nemen.

- Door omstandigheden van een kwaal moet ik men meermalen per
week wassen.

- Daar ik alles in het donker moet doen verzoek ik Uedele vriende-
lik of Uedele mij een eindje tegemoet wil koemen.

- Ondergetekende gebruikte tot voor kort en gas en olie doch heeft
nu bovendien zijn schoonmoeder in huis.

- Ik ben niet iemand die zomaar gas laat vliegen.

- Wegens ziekte van mijn vrouw heb ik tijdelijk een andere vrouw
gehad.

- En daarmee moet ik dus vijf grote mensen bewassen, bekooken en
bestrijken.

- Wat ons koken betreft staan wij op een zeer laag standpunt.

- En ik heb zorg voor mijn tweeling en nu zou u zeggen op de kachel
ermee maar dat doe ik niet uit financieel oogpunt.

- Mijn vrouw moet hete zitbaden gebruiken. Als de kaggel brande
zou ze het daarop doen.

=====

OET DE KATECHISMESLES

"Hoe heten de opvolgers van de H. Benediktus?"

WIST DJER AL DET:

1. De wirktuigevereeniging koaj heet geleje dit jaor.
2. Broens Zef saoves laat nemes gèr miè oppe koffie heet.
3. en dao zelfs gèr zien boks veur kepot vèltj.
4. De fomfaar 2 wimpels heet, mer geine tamboer;
Thöme Pier 4 tamboers heet, mer geine wimpel.
5. Hoverkruus al gebeitsdj is. Wie kantj?
6. Ze bie Beurskes veur de vastelaovendj de lievesdraod aafbrèke,
7. omdet ze bie het wagesbauwe lever nemes oppe draod hōbbe hange.
8. Det gelaup mèt carnavalskleier van de raod, door de vrouwluj
oet mot zeen.
9. Sommige minse neet bie de road moge van heur vrouw.
10. Bie Helmkas Piet gein paknaoljes mier gelieëndj konne wère.
11. omdet die van veurig jaor nog neet truck zeen gebrachtj.
12. Der ein vrouw is die heure mins boete sluitj as hē om 12 ore
neet binne is.
13. Metsel Jantje bekans trèkmonika kan speule,
14. en der aug bekans euvor hēr kan kieke.
15. Der veurig jaor met de vastelaovendj 3 burgemeisters in èll
16. wore, namelik: dē van Bunsel, dē van Ell en dē van Nies Sjang.
17. De redaksie vanne "Kwakel" is verhoesdj.
18. "Thunskes" aug al zuivelproducten zeen.
19. Eder lid vannne road dē zich bedanktj ein groeete toet kermels
van 5 kilo kriegtj.
20. Der zich dit jaor noe nog mier hōbbe bedanktj.
21. Nao ein keupere vriejerie waarsjienlik broeloft volgtj.
22. De Hoegstraot in het vervolg "Ooijevaarstraot" geneumd zal
gaon wère.
23. Aan Hokeberg hieël sjōeen muskes zitte.
24. De jaagd in èll zoe veul heet opgebrachtj, det de hunj der
boekpion van kriege.
25. De prieze van de bèste wages van veurig jaor nog neet zeen
aafgehooletj.
26. De leje van de road van elf veurtaan zich pas nao de carnaval
eine T.V. moge aansjaffe.
27. Der in èll veul euvor Peter gekaldj weurtj.
28. Mer volgens Peter aug euvor zie vader.
29. Het gein werk is det der autoos staon tusse Friedje enne Kirk
30. Det bespaartj de pliesie eine haup werk.
31. Det An van Teun lieek kwaod weurtj as ze lampe losdreihe.
32. Det die, die zoe get doon, bèter aan thoes konne blieve.
33. Det sommige leje vanne voetbalklub dikke knieje hōbbe van het
krotte trèkke.
34. De sjutterie aug veurgelichtj weurtj euvor het fokke van verkes.